

Article 10

1. Aquesta Decisió, l'ha de notificar als estats membres el secretari general del Consell i ha de ser publicada al «Diari Oficial de les Comunitats Europees».

Els estats membres han de notificar sense demora al secretari general del Consell el compliment de les formalitats exigides per les seves respectives normes constitucionals per adoptar aquesta Decisió.

Aquesta Decisió entra en vigor el primer dia del mes següent al de la recepció de l'última de les notificacions esmentades en el paràgraf anterior. La Decisió té efecte l'1 de gener de 2002 a excepció dels apartats 3 i 4 de l'article 2, que tenen efecte l'1 de gener de 2001.

2. a) Llevat del que disposa la lletra b), la Decisió 94/728/CE, Euratom, queda derogada l'1 de gener de 2002. Qualsevol referència a la Decisió del Consell de 21 d'abril de 1970, relativa a la substitució de les contribucions financeres dels estats membres per recursos propis de les Comunitats⁽⁸⁾, a la Decisió del Consell 85/257/CEE, Euratom, de 7 de maig de 1985, sobre el sistema de recursos propis de les Comunitats⁽⁹⁾, a la Decisió 88/376/CEE, Euratom, o a la Decisió 94/728/CE, Euratom, s'entén feta a aquesta Decisió.

b) Els articles 2, 4 i 5 de les decisions 88/376/CEE, Euratom, i 94/728/CE, Euratom, es continuen aplicant al càlcul i ajust dels ingressos que corresponguin a l'aplicació d'un tipus uniforme vàlid per a tots els estats membres a la base imposable de l'IVA determinada de manera uniforme i amb anivellament en unes xifres compreses entre un 50 i un 55 per 100 del PNB de cada estat membre, depenent de l'any pertinent, i al càlcul de la correcció de desequilibris pressupostaris concedida al Regne Unit per als anys 1988 a 2000.

c) Per als imports que esmenten les lletres a) i b) de l'apartat 1 de l'article 2 que hagin hagut de posar a disposició els estats membres, abans del 28 de febrer de 2001 d'acord amb les normes comunitàries aplicables, els estats membres continuen retenint el 10 per 100 d'aquests imports en concepte de despeses de recaptació.

Fet a Brussel·les, el 29 de setembre de 2000.

Pel Consell
El president,
L. FABIUS

(1) DO C 274 E de 28.9.1999, pàg. 39.

(2) Dictamen emès el 17 de novembre de 1999 (DO C 189 de 7.7.2000, pàg. 79).

(3) DO C 310 de 28.10.1999, pàg. 1.

(4) DO C 368 de 20.12.1999, pàg. 16.

(5) DO L 310 de 30.11.1996, pàg. 1; Reglament modificat pel Reglament (CE) número 448/98 (DO L 58 de 27.2.1998, pàg. 1).

(6) DO L 293 de 12.11.1994, pàg. 9.

(7) DO L 185 de 15.7.1988, pàg. 24.

(8) DO L 94 de 28.4.1970, pàg. 19.

(9) DO L 128 de 14.5.1985; Decisió derogada per la Decisió 88/376/CEE, Euratom.

Aquesta Decisió s'aplica provisionalment des de l'1 de gener de 2002, de conformitat amb el que estableix el seu article 10.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 21 de desembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

24852 *DECISIÓ dels representants dels governs dels estats membres de la Unió Europea reunits al si del Consell relativa als privilegis i les immunitats atorgats a l'Institut d'Estudis de Seguretat i al Centre de Satèl·lits de la Unió Europea així com als seus òrgans i als membres del seu personal, feta a Brussel·les el 15 d'octubre de 2001. Aplicació provisional. («BOE» 312, de 29-12-2001.)*

DECISIÓ DELS REPRESENTANTS DELS GOVERNOS DELS ESTATS MEMBRES DE LA UNIÓN EUROPEA REUNITS AL SI DEL CONSELL RELATIVA ALS PRIVILEGIS I LES IMMUNITATS ATORGATS A L'INSTITUT D'ESTUDIS DE SEGURETAT I AL CENTRE DE SATEL·LITS DE LA UNIÓN EUROPEA AIXÍ COM ALS SEUS ÒRGANS I AL SEU PERSONAL

Els representants dels governs dels estats membres de la Unió Europea, reunits al si del Consell, Atès el següent:

1. Per tal de facilitar el funcionament de l'Institut d'Estudis de Seguretat i del Centre de Satèl·lits de la Unió Europea, creats pel Consell com a agències independents de la Unió Europea⁽¹⁾ (denominats en endavant Agències de la Unió Europea), és necessari atorgar a les noves entitats i al seu personal, exclusivament en interès de la Unió Europea, els privilegis, les immunitats i les facilitats indispensables per al seu funcionament.

D E C I D E I X E N :

Article 1. *Immunitat davant de processos judicials, i immunitat davant de registres, embargaments, requisicions, confiscacions i qualsevol altra forma d'interferència.*

Els locals i els edificis, els béns, fons i actius de les Agències de la Unió Europea, sigui quin sigui el lloc on estiguin dins del territori dels estats membres i sigui qui sigui qui els tingui en poder seu, estan exempts de registre, embargament, requisició, confiscació i de qualsevol altra forma d'interferència administrativa o judicial.

Article 2. *Inviolabilitat dels arxius.*

Els arxius de les Agències de la Unió Europea són inviolables.

Article 3. *Exempció d'impostos i gravàmens.*

1. En l'àmbit de les seves activitats oficials, les Agències de la Unió Europea així com els seus actius, els seus ingressos i altres béns estan exempts de qualssevol impostos directes.

2. Les Agències de la Unió Europea estan exemptes dels impostos indirectes i gravàmens inclosos en els preus dels serveis i els béns mobles o immobles adquirits per a ús oficial i que suposin despeses considerables. L'exempció es pot concedir mitjançant reemborsament o mitjançant deduccions.

3. Els béns adquirits amb exempció de l'impost del valor afegit o d'impostos especials en virtut d'aquest article només es poden alienar, tant a títol gratuït com oneros, d'acord amb les condicions acordades amb l'Estat membre que hagi concedit l'exempció.

4. No es concedeixen exempcions d'impostos i gravàmens que representin càrregues per serveis públics prestats.

(1) Accions comunes 2001/554/PESC (DO L 200 de 25.7.2001, pàg. 1) i 2001/555/PESC (DO L 200 de 25.7.2001, pàg. 5).

Article 4. *Facilitats i immunitats relatives a les comunicacions.*

Els estats membres han de permetre a les Agències de la Unió Europea comunicar-se lliurement i sense necessitat d'autorització especial per a totes les seves funcions oficials i han de protegir el dret de les Agències a això. Les Agències de la Unió Europea tenen dret a utilitzar codis així com a expedir i rebre correspondència oficial i altres comunicacions ja sigui per correus o per valises segellades, que gaudeixen dels mateixos privilegis i les mateixes immunitats que els correus i les valises diplomàtics.

Article 5. *Entrada, estada i sortida.*

Els estats membres han de facilitar, en cas necessari, l'entrada, l'estada i la sortida, per raons de l'exercici de les seves funcions, de les persones que preveu l'article 6. Això no obsta perquè se sollicitin proves raonables a fi de comprovar que les persones que reclamin el tracte previst en aquest article pertanyen efectivament a les categories que descriu l'article 6.

Article 6. *Privilegis i immunitats dels membres dels òrgans i del personal de les Agències de la Unió Europea.*

1. Els membres dels òrgans de les Agències de la Unió Europea i el personal d'aquestes agències gaudeixen de les immunitats següents:

a) Immunitat davant qualsevol tipus de procés judicial en relació amb manifestacions orals o escrites, així com per qualsevol acte, realitzats en l'exercici de les seves funcions oficials; la immunitat continua fins i tot quan les persones interessades hagin deixat de ser membres d'un òrgan o de pertànyer al personal;

b) Inviolabilitat de tots els seus escrits i documents oficials o altres materials oficials.

2. Els membres del personal de les Agències de la Unió Europea els salaris i emoluments dels quals estiguin subjectes a un impost en benefici de les agències tal com esmenta l'article 8 gaudeixen d'exempció de l'impost sobre la renda respecte als salaris i emoluments pagats per les Agències. Això no obstant, els salaris i emoluments es poden tenir en compte en determinar l'import dels impostos aplicables a les rendes procedents d'altres fonts. El que disposa el present apartat no s'aplica a les pensions i jubilacions abonades als antics membres del personal de les dites Agències i a les persones al seu càrrec.

3. Les disposicions de l'article 14 del Protocol sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees s'apliquen als membres del personal de les Agències de la Unió Europea.

Article 7. *Excepcions a les immunitats.*

La immunitat concedida a les persones que esmenta l'article 6 no es fa extensiva a les accions civils interposades per tercers per danys, referides a les lesions personals o la mort, resultants d'accidents de circulació causats per aquestes persones.

Article 8. *Impostos.*

1. Sense perjudici de les condicions i d'acord amb els procediments establerts per les Agències de la Unió Europea i aprovats pel Consell d'Administració, els membres del personal de les Agències contractats per un període mínim d'un any estan subjectes a un impost

a benefici de les Agències sobre els salaris i emoluments pagats per aquestes.

2. S'han de notificar anualment als estats membres els noms i les adreces dels membres del personal de les Agències de la Unió Europea a què es refereix aquest article i els de qualsevol altra persona contractada per treballar a les agències esmentades. Les agències han de lliurar a cada un d'ells un certificat anual on han de constar els imports brut i net de totes les remuneracions de qualsevol espècie pagades per les agències per a l'any de què es tracti, inclosos les pràctiques i els tipus de pagament i les retencions en origen.

3. El que disposa aquest article no s'aplica a les pensions i jubilacions abonades als antics membres del personal de les agències de la Unió Europea ni a les persones a càrrec seu.

Article 9. *Protecció del personal.*

A petició del director de l'Agència de la Unió Europea de què es tracti, els estats membres han d'adoptar les mesures que calgui per garantir la seguretat i la protecció que calgui a les persones a qui es refereix aquesta Decisió, la seguretat de les quals estigui en perill a causa dels serveis prestats a les agències.

Article 10. *Suspensió de les immunitats.*

1. Els privilegis i les immunitats que preveu aquesta Decisió s'atorguen en interès de les agències de la Unió Europea i no en benefici personal dels particulars. Les agències de la Unió Europea i totes les persones que gaudeixin d'aquests privilegis i immunitats tenen el deure de complir, en tots els altres aspectes, les lleis i normatives dels estats membres.

2. Els directors han de suspendre la immunitat de les agències de la Unió Europea i de qualsevol membre del personal en els casos en els quals la immunitat posi obstacles a l'acció de la justícia i sempre que es pugui suspendre sense perjudicar els interessos de les agències. Respecte als directors i als interventors financers, els consells d'administració tenen un deure anàleg. Respecte als membres dels consells d'administració, la suspensió de la immunitat és competència, segons els casos, dels estats membres dels quals siguin nacionals els membres esmentats o bé de la Comissió.

3. Quan s'hagi suspès la immunitat de les agències de la Unió Europea tal com preveu l'article 1, els registres i embargaments ordenats per les autoritats judicials dels estats membres s'han d'executar en presència del director de l'agència de què es tracti o d'una persona que aquest delegui, en compliment de les normes de confidencialitat.

4. Les agències de la Unió Europea han de cooperar en tot moment amb les autoritats competents dels estats membres per facilitar l'administració adequada de la justícia i evitar qualsevol abús dels privilegis i les immunitats atorgats d'acord amb aquesta Decisió.

5. Si una autoritat competent o un òrgan judicial d'un Estat membre considera que hi ha hagut abús d'un privilegi o d'una immunitat atorgats per aquesta Decisió, l'organisme responsable de la suspensió de les immunitats en virtut de l'apartat 2, amb la sollicitud prèvia, ha de fer consultes amb les autoritats competents a fi de determinar si hi ha hagut abús. Si les consultes no donen un resultat satisfactori per a les dues parts, la qüestió s'ha de resoldre mitjançant el procediment que estableix l'article 11.

Article 11. *Resolució de conflictes.*

1. Els conflictes en relació amb la denegació de la suspensió de la immunitat d'una de les agències de la

Unió Europea o d'una persona que gaudeixi d'immunitat en virtut de l'apartat 1 de l'article 6 per raó del seu càrrec són examinats al Consell a fi d'aconseguir que siguin resolts per unanimitat.

2. Quan no es resolguin els conflictes, el Consell ha de determinar per unanimitat la forma en què s'han de resoldre.

Article 12. *Entrada en vigor.*

Aquesta Decisió entra en vigor l'1 de gener de 2002 a condició que tots els estats membres hagin notificat com a molt tard en la data esmentada, a la Secretaria General del Consell, que s'han dut a terme els procediments requerits per a la seva posada en pràctica en el seu ordenament jurídic intern, amb caràcter definitiu o provisional.

Article 13. *Avaluació.*

Aquesta Decisió s'ha d'avaluar en el termini de dos anys després de la seva entrada en vigor, sota la supervisió dels consells d'administració de les agències de la Unió Europea.

Article 14.

Aquesta Decisió es publica en el «Diari Oficial».

Fet a Brussel·les, el 15 d'octubre de 2001.—El president.

Aquesta Decisió s'aplica provisionalment des de l'1 de gener de 2002.

Es fa públic per a coneixement general.
Madrid, 19 de desembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

MINISTERI D'HISENDA

24854 *ORDRE de 21 de desembre de 2001 per la qual s'aprova el model 195 de declaració trimestral en euros de comptes o operacions els titulars dels quals no hagin facilitat el número d'identificació fiscal a les entitats de crèdit en el termini establert, i el model 199 de declaració anual en euros d'identificació de les operacions amb xecs de les entitats de crèdit, així com els dissenys físics i lògics per a la presentació dels models esmentats per suport directament llegible per ordinador, i s'estableix el procediment per a la seva presentació telemàtica per teleprocés.* («BOE» 312, de 29-12-2001.)

L'article 113 de la Llei 33/1987, de 23 de desembre, de pressupostos generals de l'Estat per a 1988, disposa que les persones físiques o jurídiques, així com les entitats sense personalitat a què es refereix l'article 33 de la Llei general tributària, han de tenir un número d'identificació fiscal per a les seves relacions de naturalesa tributària o amb transcendència tributària.

El Reial decret 338/1990, de 9 de març («Butlletí Oficial de l'Estat» del 14), pel qual es regula la composició

i la forma d'utilització del número d'identificació fiscal, compleix el manament legal de regular reglamentàriament la composició del número d'identificació fiscal i la forma com s'ha d'utilitzar en les relacions de naturalesa tributària o amb transcendència tributària.

L'article 15, apartat 5, del dit Reial decret, en la seva redacció original, regula l'obligació de les entitats de crèdit de comunicar a l'Administració tributària, mitjançant una declaració ajustada al model o a les condicions i el disseny dels suports magnètics que aprovi el Ministeri d'Economia i Hisenda, els comptes o altres operacions el titular dels quals, transcorregut el termini corresponent, no hagi facilitat el seu número d'identificació fiscal. Així, l'Ordre de 27 de desembre de 1990 («Butlletí Oficial de l'Estat» del 31), per la qual es desenvolupen determinades qüestions relacionades amb el número d'identificació fiscal, va aprovar el model 195 de declaració de comptes o operacions el titular dels quals no hagi comunicat el seu número d'identificació fiscal a les entitats de crèdit i els dissenys físics i lògics per a la presentació d'aquesta declaració en suport magnètic.

La disposició addicional divuitena de la Llei 18/1991, de 6 de juny, de l'impost sobre la renda de les persones físiques i, posteriorment, l'article 84 de la Llei 31/1991, de 30 de desembre, de pressupostos generals de l'Estat per a 1992, modifiquen la redacció del número 2 de l'article 113 de la Llei 33/1987 esmentada, i estableixen l'obligació que les entitats de crèdit exigeixin el número d'identificació fiscal del tenidor o prenedor, quan les entitats, en determinats casos, emetin o abonin xecs. Així mateix, es disposa que reglamentàriament s'ha d'establir la forma en la qual les entitats de crèdit han de comunicar a les autoritats fiscals la informació relativa a aquests xecs.

A aquests efectes, es va aprovar el Reial decret 1393/1993, de 4 d'agost, pel qual es modifica l'article 15 del Reial decret 338/1990, de 9 de març, pel qual es regula la composició i la forma d'utilització del número d'identificació fiscal («Butlletí Oficial de l'Estat» del 31), a l'apartat 9 del qual s'estableix la forma en què les entitats de crèdit han de comunicar a l'Administració tributària la informació relativa als xecs que lliurin, a excepció dels lliurats contra un compte bancari, i els xecs que abonin en efectiu, i no en compte bancari, i que hagin estat emesos per una entitat de crèdit o que, havent estat lliurats per persones diferents, tinguin un valor facial superior a 3.005,06 euros. En aquest sentit, l'Ordre de 28 de desembre de 1993 («Butlletí Oficial de l'Estat» del 31) va aprovar el model 199 d'identificació de les operacions de les entitats de crèdit (article 15 del Reial decret 338/1990). Declaració anual», així com els dissenys físics i lògics per a la seva presentació en suport directament llegible per ordinador.

El temps transcorregut des de l'entrada en vigor de les ordres esmentades ha posat de manifest la conveniència d'adaptar els models 195 i 199 a les característiques i directrius actuals que regulen la resta de models informatius de declaració, circumstància que exigeix la modificació del contingut d'ambdós models.

En aquest sentit s'equiparen les condicions i els dissenys dels suports directament llegibles per ordinador als establerts per a un altre tipus de declaracions informatives que s'han de presentar davant de l'Administració tributària i, partint del que disposa l'últim paràgraf dels apartats 8 i 9 de l'article 15 del Reial decret 338/1990, s'estableix l'obligatorietat de presentar aquestes declaracions en suport directament llegible per ordinador quan es donin respecte d'aquestes les circumstàncies que fan obligatòria aquesta forma de presentació per a la declaració anual d'operacions amb terceres persones.

A més, a fi de facilitar les relacions dels contribuents amb l'Administració i d'agilitar el compliment de les obligacions tributàries de subministrament informatiu periò-